Tekst is te raadplegen via link: wetten.nl - Regeling - Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake Amerikaanse Militaire Begraafplaatsen - BWBV0004383 (overheid.nl)

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering [...] van Amerika inzake Amerikaanse Militaire Begraafplaatsen, 's-Gravenhage, 04-05-1970
Geraadpleegd op 07-02-2024. Gebruikte datum 'geldig op' 20-11-2014.
Geldend van 18-11-1970 t/m heden

(vertaling: nl)
Overeenkomst tussen de Regering van het Koninklijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake Amerikaanse Militaire Begraafplaatsen

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, geleid door de wens de regelingen die onderling werden overeengekomen betreffende de aanleg en het onderhoud van de graven, alsmede betreffende het in ere houden van de nagedachtenis van personeel in dienst van de Verenigde Staten van Amerika dat tijdens de Tweede Wereldoorlog is omgekomen en dat in Nederland ter aarde is besteld, te vereenvoudigen en een duurzaam karakter te verlenen, zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op de Amerikaanse Militaire Begraafplaats te Margraten en op de monumenten en gedenktekenen die kunnen worden geplaatst in het Europese deel van het Koninkrijk der Nederlanden, die zijn gesticht en opgericht door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika ter ere van personeel van de Verenigde Staten van Amerika dat in de Tweede Wereldoorlog is omgekomen.

2. De uitdrukking „personeel van de Verenigde Staten van Amerika" omvat de leden van de strijdkrachten van de Verenigde Staten, of Amerikaanse staatsburgers die omgekomen zijn terwijl zij bijdroegen tot de voortzetting van de Tweede Wereldoorlog.

Artikel II

1. De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden verleent de Regering van de Verenigde Staten van Amerika het eeuwigdurende volledige en onbezwaarde gebruik, vrij van belasting of andere vergoeding, van de grond nodig voor een blijvende Amerikaanse Militaire Begraafplaats. De hiervoor benodigde percelen grond zijn omschreven in de Bijlage bij deze Overeenkomst; zij grenzen aan elkaar en zijn gelegen in de provincie Limburg, in Nederland, in de gemeenten Margraten, Cadier en Keer en Gronsveld. Bovengenoemd gebied is kadastraal opgemeten en door de bevoegde Nederlandse autoriteiten aangegeven met merkstenen.

2. Het in het eerste lid bedoelde terrein voor de begraafplaats omvat voldoende ruimte voor de begraafplaats, passende verfraaiing, de nodige toegangswegen en de oprichting van gedenktekenen, alsmede van gebouwen die noodzakelijk zijn voor de ontvangst van bezoekers, voor de huisvesting van personeel belast met het onderhoud en voor onderhoudsdoeleinden.

3. Het is verstaan en overeengekomen dat de grond, omschreven in het eerste lid, eigendom zal blijven van het Koninkrijk der Nederlanden, maar dat de Regering van de Verenigde Staten van Amerika daarop het volledig en onbezwaard gebruiksrecht zal behouden. Voorts heeft de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, zulks afhankelijk van voorafgaande bespreking en overeenstemming tussen de desbetreffende instanties van de onderscheiden Regeringen, het recht alle maatregelen te treffen welke haars inziens nodig zijn voor het onderhoud van een

blijvende begraafplaats op deze grond, met inbegrip van de aanleg van toegangswegen, de oprichting van gedenktekenen en grafstenen en alle bouwwerken (met inbegrip van woonhuizen) en utiliteitswerken te plaatsen, wegen en paden aan te leggen en tuinbouwbeplantingen aan te brengen welke wenselijk kunnen zijn voor de verfraaiing en het beheer van de begraafplaats en het recht om hetgeen zodoende aangebracht is op ieder willekeurig tijdstip te verplaatsen, af te breken of te verwijderen. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika zal alle kosten dragen voor de aanleg van de begraafplaats en het verdere onderhoud ervan.

4. De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden staat ervoor in dat op de in deze Overeenkomst begrepen percelen grond, zoals genoemd en omschreven in artikel I en in de Bijlage bij deze Overeenkomst, geen openbare lasten of particuliere erfdienstbaarheden of andere lasten rusten, welke het beoogde gebruik zouden kunnen belemmeren.

5. De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden zal bevorderen dat het bestaande landelijke aspect van de omgeving van de begraafplaats bewaard zal blijven en dat de waardigheid en het esthetische karakter van de begraafplaats niet zal worden aangetast door minder fraaie of niet in die omgeving passende bouwwerken of bedrijvigheden.

6. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika stemt ermede in dat zij een derde niet zal toestaan de grond, of een deel daarvan, waarop deze Overeenkomst betrekking heeft te gebruiken en dat, indien de grond, of een deel daarvan, niet langer zal worden gebruikt als begraafplaats, zij het gebruiks- en beschikkingsrecht zal overdragen aan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden.

Artikel III

1. Alleen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika is gemachtigd de stoffelijke overschotten van personeel van de Verenigde Staten van Amerika ter aarde te doen bestellen, te doen opgraven of te doen vervoeren naar of van deze begraafplaats. Deze ter aardebestellingen en opgravingen en het vervoer van stoffelijke overschotten zijn vrijgesteld van alle Nederlandse belastingen.

2. Wat betreft het vervoer op Nederlands grondgebied van stoffelijke overschotten van personeel van de Verenigde Staten van Amerika die zullen worden ter aarde besteld op de begraafplaats van Margraten is de Regering van de Verenigde Staten van Amerika niet onderworpen aan de voorschriften van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende het vervoer van stoffelijke overschotten. Het vervoer van stoffelijke overschotten van bovenbedoeld personeel naar of vanuit andere landen is evenwel onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden.

3. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika zal alle maatregelen nemen die nodig zijn om te voorkomen dat de in dit artikel toegestane handelingen de volksgezondheid in gevaar brengen.

Artikel IV

1. Personen van Amerikaanse nationaliteit die als lasthebbers door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika zijn aangewezen om de maatregelen bedoeld in de artikelen II en III uit te voeren, wordt vrije toegang tot en vrij vertrek uit Nederland toegestaan, mits zij in het bezit zijn van een officieel document van de Regering van de Verenigde Staten, waarin hun identiteit, nationaliteit en officiële positie worden omschreven. Dit voorrecht strekt zich ook uit tot hun gezinsleden.

2. Alle benodigdheden, materialen en uitrusting die door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika worden gebruikt bij de uitvoering van de bepalingen van de artikelen II en III, al dan niet in Nederland verworven of ingevoerd, de grond waarop de begraafplaats en het gedenkteken zijn gelegen, met inbegrip van alle verbeteringen die daaraan zijn of zullen worden aangebracht, en alle daarop opgetrokken gebouwen, met inbegrip van de zich daarin bevindende inboedel en al wat aard- of nagelvast of onroerend door bestemming is, zijn vrijgesteld van alle vormen van belasting, directe of indirecte. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika geniet dezelfde vrijstelling bij alle ter aardebestellingen en rouwdiensten waarvoor zij opdracht of last kan geven bij

de uitvoering van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

3. Alle salarissen en andere vergoedingen betaald aan personeel dat het Amerikaanse staatsburgerschap bezit en dat door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika wordt belast met werkzaamheden op en ten behoeve van de begraafplaats, zijn vrijgesteld van alle vormen van belasting, directe of indirecte. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika neemt op zich de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de volledige namen, rangen en functies in Nederland te verstrekken van alle zodanige Amerikaanse staatsburgers die met dit werk zijn belast en in vaste dienst zijn bij de begraafplaats, zodat terzake van bovenbedoelde vrijstelling de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden toezicht kan uitoefenen.

Artikel V

De Regering van de Verenigde Staten van Amerika houdt bij het in dienst nemen van het benodigde Nederlandse personeel rekening met de sociale wetten en voorschriften van Nederland, zoals die welke betrekking hebben op sociale verzekering, lonen en andere arbeidsvoorwaarden.

Artikel VI

1. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika kan een of rneer instanties aanwijzen die de bepalingen van deze Overeenkomst zullen uitvoeren en zal de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden in kennis stellen van de aldus aangewezen instantie of instanties.

2. Elke instantie aangewezen overeenkomstig het eerste lid wordt in Nederland gevrijwaard tegen burgerlijke rechtsvorderingen met betrekking tot handelingen verricht bij de uitvoering van deze Overeenkomst, behalve ten aanzien van een burgerlijke rechtsvordering van een derde wegens schade voortvloeiend uit een ongeval veroorzaakt door een motorrijtuig toebehorend aan, of gebruikt ten behoeve van deze instantie.

Artikel VII

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum waarop de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de Regering van de Verenigde Staten van Amerika ervan in kennis heeft gesteld dat aan de in het Koninkrijk der Nederlanden grondwettelijk vereiste formalieiten is voldaan.
Deze Overeenkomst is geldig voor onbepaalde tijd en treedt in de plaats van de overeenkomst tot stand gekomen bij notawisseling op 11 april 1947 en de overeenkomst tot stand gekomen bij notawisseling op 9 maart 1956, alsmede van alle latere notawisselingen ter zake van genoemde overeenkomsten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, in tweevoud, de 4e mei 1970.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. LUNS

Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

(w.g.) J. WILLIAM MIDDENDORF

BIJLAGE

Kadastrale aanduiding en oppervlakten van de percelen grond waarop de Amerikaanse Militaire Begraafplaats Margraten is gelegen:

Gemeente *Margraten:* Sectie B, perceel No. 2121, oppervlakte	19.70.78 ha
Gemeente *Gronsveld:* Sectie E, perceel No. 757, oppervlakte	5.15.10 ha
Gemeente *Cadier en Keer:* Sectie A, perceel No. 2422, oppervlakte	1.62.95 ha
Totaal	26.48.83 ha

Nr. I

DIRECTIE VERDRAGEN
DVE/VV-81601
's-Gravenhage, 4 mei 1970
Excellentie,
Verwijzend naar de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake Amerikaanse Militaire Begraafplaatsen, welke Overeenkomst heden is ondertekend, heb ik de eer U te berichten dat ervan wordt uitgegaan dat de bepalingen van de tussen onze beide Regeringen gewisselde Nota's van 11 april 1947, alsmede de in de Nota's van 9 maart 1956 vervatte overeenkomst, zomede alle latere ter zake van genoemde overeenkomsten gewisselde Nota's, geacht zullen worden van kracht te zijn tot het tijdstip waarop de heden ondertekende Overeenkomst in werking treedt.
Ik zou het op prijs stellen, indien U zou willen bevestigen, dat Uw Regering het bovenstaande eveneens als uitgangspunt neemt.
Gelieve, Excellentie de hernieuwde verzekering mijner zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.
(w.g.) J. LUNS
Zijner Excellentie
de Heer John W. Middendorf,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur
van de Verenigde Staten van Amerika,
's-Gravenhage

Nr. II

's-Gravenhage, 4 mei 1970
Excellentie,
Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uwer Excellentie’s Nota, gedateerd 4 mei 1970, welke als volgt luidt:
[Red: (zoals in Nr. I)]
Ik heb de eer te bevestigen dat mijn Regering het bovenstaande eveneens als uitgangspunt neemt.
Gelieve, Excellentie, de hernieuwde verzekering mijner zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.
(w.g.) J. WILLIAM MIDDENDORF
Zijner Excellentie
J.M. A.H. Luns,
Minister van Buitenlandse Zaken van Nederland,
's-Gravenhage.